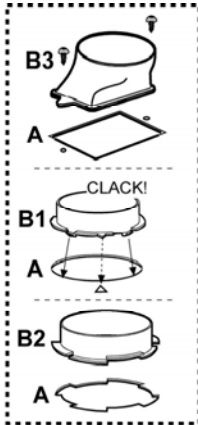
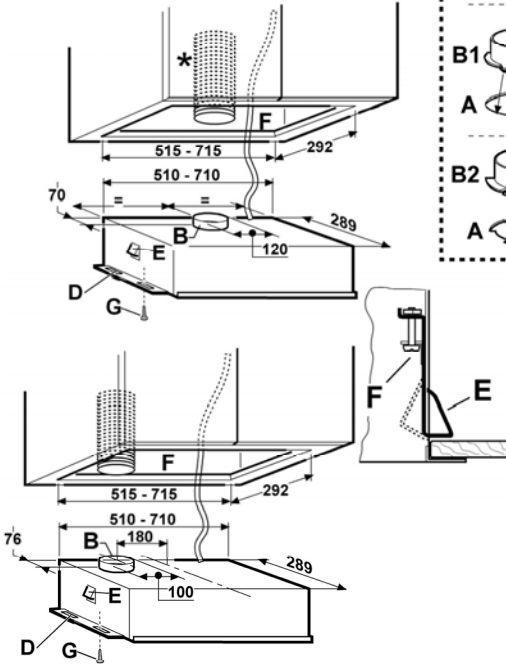


# **NORDMENDE™**

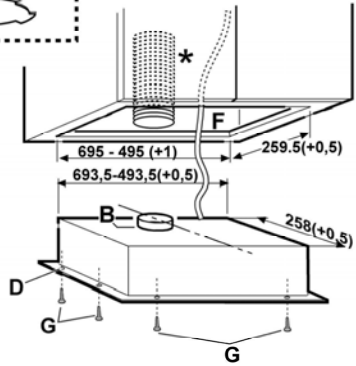
**DE Montage- und Gebrauchsanweisung**

**EN Instruction on mounting and use**

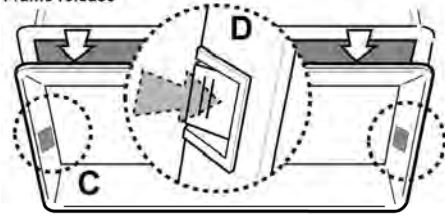
Küchenhaube mit seitlicher Klemme + 4 Schrauben  
 Cooker hood with lateral clasp + 4 screws



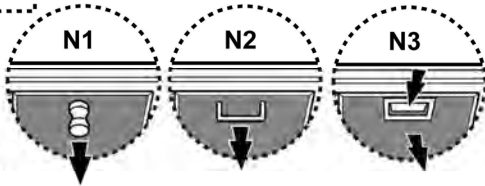
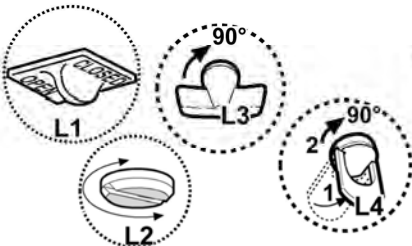
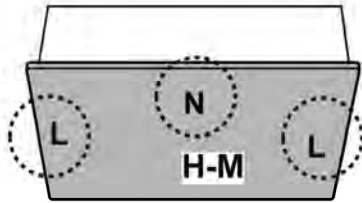
Küchenhaube mit 8/4 Schrauben zur Befestigung  
 Cooker hood with 8/4 fixing screws



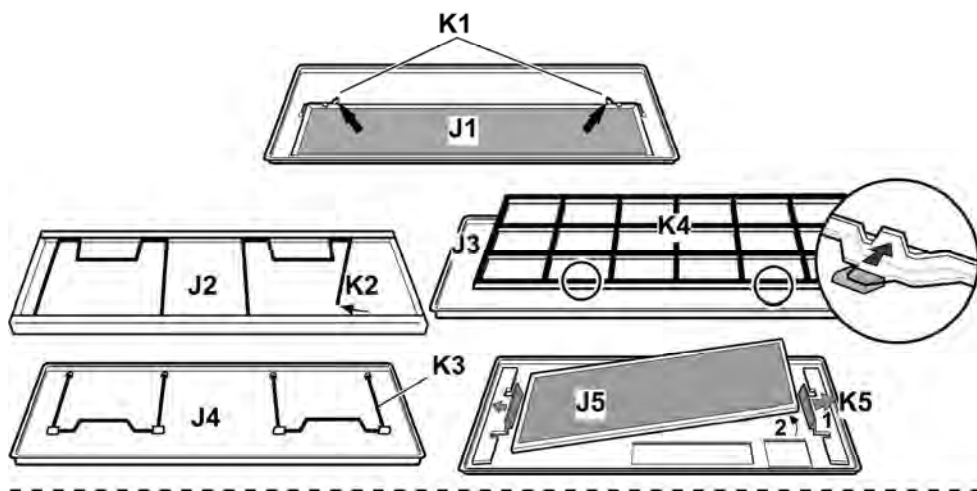
Entfernen des Rahmens  
 Frame release



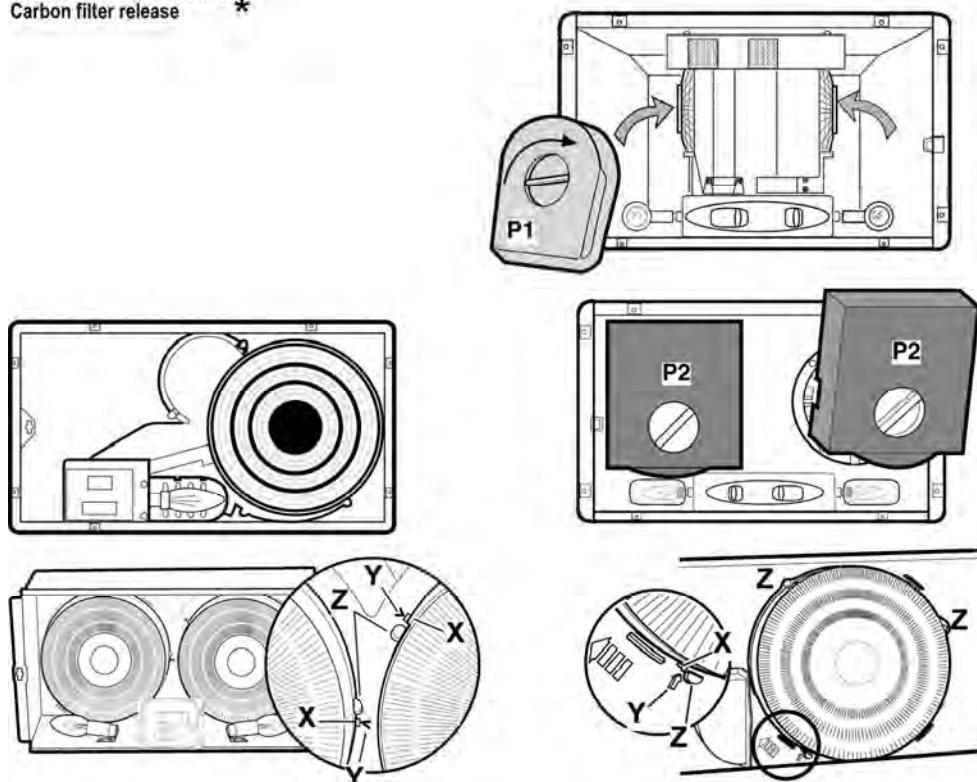
Entfernen des Ansauggitters  
 Suction grill release



Entfernen des Fettfilters  
Anti-grease filter release



Entfernen des Kohlefilters  
Carbon filter release \*



## DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

**Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden sind, müssen strikt eingehalten werden.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,  
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.


Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

## Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

## Abluftbetrieb

Die Küchenhaube ist mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **A** und mit einem Verbindungsring **B** ausgestattet. Auf diesen Ring wird ein Abluftrohr (separat zu kaufen) aufmontiert, um die angesaugten Küchendämpfe nach aussen abzuleiten. Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuscentwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbezüglich wird daher abgelekt

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.**

## Umluftbetrieb

Besteht keine Möglichkeit, die Abluft ins Freie abzuleiten, ist die Verwendung eines Aktivkohlefilters vorgesehen.

Die Luft wird durch den Filter gereinigt und strömt in den Raum zurück.

Die Luft wird durch ein Rohr, das durch den Hängeschrank verläuft und den Ringstutzen angeschlossen wird, wieder in den Raum zurückgeführt.

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

## Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 65cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 75cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung anschließt, um den richtigen Betrieb zu überprüfen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung ist richtig montiert worden ist.

## Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Dieser Haubentyp muß in einen Hängeschrank oder in ein anderes Tragelement eingebaut werden.

Um die Küchenhaube zu installieren, ist folgendermassen vorzugehen: Die Unterseite des Hängeschrankes öffnen, um die Küchenhaube einzusetzen, dann an der Oberseite des Küchenschrankes eine Öffnung zur Durchleitung des Abluftrohres anbringen. Die Küchenhaube an ein von aussen kommendes Rohr anschliessen, den Elektroanschluss vorbereiten, das Gitter oder den Fettfilter entfernen. Falls vorhanden, den Rahmen **C** entfernen, indem die beiden Öffnungshaken **D** gedrückt werden (je nach Modell kann sich der Öffnungshaken **D** an der Haube außen oder innen unter dem Fettfilter/Gitter befinden). Die Küchenhaube in die Öffnung an der Unterseite des Hängeschrankes einsetzen (falls vorhanden, die seitlichen Klemmen zur vorläufigen Befestigung **E** nach dem Einsetzen der Küchenhaube in den Hängeschrank schliessen, indem die Befestigungsschrauben **F** festgezogen werden), zum Schluss die Küchenhaube mit den beigefügten Holzschrauben **G** fixieren. Den Rahmen **C** (falls vorhanden) und das Ansauggitter **H** wieder montieren.

## Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

Dieses befindet sich seitlich des Ansauggitters **H**.

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

## Wartung

**Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.**

## Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## Fettfilter

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln:

**Der Papierfilter** muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.

**Der Schwammfilter** muss einmal monatlich gewaschen und nach 5 – 6 Waschgängen ganz ausgewechselt werden.

**Der Metallfilter** muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Um den Fettfilter **J** zu entnehmen, ist das Ansauggitter **H** anhand der Knöpfe **L** zu öffnen und dann aus den Haltern **K** zu entfernen. Einige Gerätemodelle sind mit einem **Metallfilter M ohne Stützgitter ausgestattet**, diese müssen wie oben beschrieben gereinigt werden; sie werden entfernt, indem die Griffe **N** nach unten gedrückt werden.

## Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Es kann sich dabei um einen der folgenden Typen handeln:

**Rechteckig:** den Filter **P** auf dem Schutzgitter des Motors positionieren und den Knopf so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet; um den Filter zu entfernen, die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

**Kreisförmig und mit Bajonettverschluss:** den Filter in der Mitte des Motorschutzgitters positionieren (bei einigen Modellen sind die Haken **Z** zur Positionierung des Filters in der Mitte zu verwenden), dabei muss darauf geachtet werden, dass der Punkt **X** auf dem Aktivkohlefilter und der Punkt **Y** auf dem Leitwerk übereinstimmen, dann im Uhrzeigersinn drehen. Um den Filter zu entfernen, die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

## Ersetzen der Lämpchen

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Das Stützgitter des Fettfilters oder den Fettfilter selbst entfernen, um an die Lämpchen zu gelangen. Das kaputte Lämpchen entfernen und durch eine ovale Glühlampe mit maximal **40W E14** ersetzen.

Falls die Küchenhaube mit Halogenlampen ausgestattet ist, müssen kaputte Lämpchen durch Halogenlampen von **20W (GU 5.3 – Ø 50 mm)** ersetzt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

## EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.



### Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual).

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the

environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

#### Ducting version

The cooker hood is provided with an upper air exit **A** with connection ring **B**, a discharge tube (not provided) should be mounted on the ring for discharging fumes and vapours externally. Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange). Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

**Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.**

#### Filter version

When there is no exhaust duct for venting outdoors, you can use a carbon filter.

The air is deperated by the filter and put again in the surrounding. To use the appliance in this version, proceded as follows:

The air is vented outdoors by a duct, passing through the wall units and connected to the connecting ring.

**Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.**

## Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 65cm from electric cookers and 75cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

## Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.

Carry out the following instructions for affixing the cooker hood: Create an opening in the bottom of the cabinet to insert the cooker hood, and drill a hole on the top of the cabinet to fit the discharge tube, connect the cooker hood to an external pipe, predispose the electrical connection, remove the grill or the anti-grease filter, remove the frame **C** (if provided) by pressing on the two release hooks **D** (according to the model in possession, the release hook button **D** may be located externally or inside the cooker hood below the grease filter / grill), insert the cooker hood in the opening (lock in the lateral clasps **E** if provided by tightening the locking screws **F**), finally fix the cooker hood to the cabinet with wood screws **G** supplied. Remount the frame **C** (if provided), and suction grill **H**.

## Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

The switch is located on the side of the suction grill **H**.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

## Maintenance

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## Grease filter

### Traps cooking grease particles.

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

**Paper filter** must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

**Sponge filter** should be washed with hot soapy water once a month and replaced every 5 to 6 washes.

**Metallic filter** must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To access the grease filter **J** open the suction grill **H** via the release hooks **L** and free from the supports **K**.

Some models are provided with a **metallic filter M without support grill**, these should be washed as described above and removed from their housing by pressing the **N** handles towards the bottom.



### **Charcoal filter (filter version only)**

#### **It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The carbon filter may NOT be washed or regenerated.

May be one of the following:

**Rectangular:** position the filter **P** in order to cover the motor protection grill and turn the handle clockwise until locked-in, for dismantling follow instructions in reverse.

**Bayonet Circular-Insert** position the filter in the centre (in certain cases use the Z hooks for centring the filter) in order to cover the motor protection grill ensuring that the X reference on the carbon filter corresponds to the Y reference on the conveyor, then turn clockwise; for dismantling follow instructions in reverse.

### **Replacing lamps**

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Remove the anti-grease filter support grill or the anti-grease filter to access the lamp area. Remove the damaged lightbulb and replace with an incandescent oval bulb maximum **40W E14**.

In the case where model is provided with a halogen lightbulb, replace with halogen bulb of **20W (GU5.3 - Ø50mm)**.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.





